



SCHNELLIGKEIT, REICHWEITE, ERSTKLASSIGER SERVICE

WIE LIONBRIDGE NORDSON GEHOLFEN HAT, SEINE WEBSITE IN EINE MEHRSPRACHIGE, MULTIKULTURELLE PLATTFORM UMZUWANDELN.

18 SPRACHEN

10 UNTERSTÜTZTE
GESCHÄFTSBEREICHE

5 JAHRE PARTNERSCHAFT



Digitale Transformation: Schneller Erfolg im großen Maßstab

Nordson entwickelt, fertigt und vermarktet Lösungen für die Anforderungen von Geschäftskunden mit Bedarf an Klebstoffauftraglösungen, moderner Technologie und industriellen Beschichtungssystemen. Als Nordson international expandierte, stand das Unternehmen vor der Herausforderung, seine Website mit wenig Zeit- und Kostenaufwand anpassen zu müssen, um ein mehrsprachiges, multikulturelles Zielpublikum zu erreichen.

Die Lösung: die Gestaltung und Bereitstellung eines zuverlässigen, präzisen **Content-Management-Systems (CMS)**, das **übersetzte digitale Inhalte** in **kürzerer Zeit** auf **globaler Ebene** bereitstellt. Nordson ging zu einem zentralen CMS über und beauftragte Lionbridge 2015 mit der netzwerkübergreifenden globalen Umsetzung der neuen digitalen Strategie der Mehrsprachigkeit. Die Partnerschaft ist seither kontinuierlich gewachsen.

Die Ergebnisse im Überblick

DEZENTRALER
PROZESS



EINHEITLICHER
ABLAUF



MARKENKONSISTENZ



AUTOMATISIERTE
LOKALISIERUNG



WETTBEWERBSVORTEIL



PRÜFUNG IM KONTEXT

Die Herausforderung

Nordson hatte eine globale Marktpräsenz aufgebaut. Dem Unternehmen fehlte es jedoch an der notwendigen Struktur und den Möglichkeiten, um einen einheitlichen Markenauftritt zu gewährleisten. Aufgrund der dezentralen Organisationsstruktur hatte jeder Geschäftsbereich seinen eigenen Ansatz zur Übersetzung und Lokalisierung der Inhalte für seinen Markt. Folglich wurden die Inhalte, die eigentlich mit einheitlicher Sprache und gleichem Stil die Marke repräsentieren sollten, von mehreren verschiedenen Anbietern interpretiert. So war es nicht verwunderlich, dass

Nordson Inkonsistenzen bei der Vermittlung der Botschaft des Unternehmens sowie bei der Qualität der Übersetzungen feststellte. Nordson ist bestrebt, seinen Kunden zuverlässige, erstklassige Leistungen zu bieten. Dies veranlasste das Unternehmen dazu, seine ursprüngliche digitale Globalisierungsstrategie zu überdenken. Nordson brauchte einen flexiblen, präzise arbeitenden Partner für die Übersetzung der Website, der ein solches Projekt schnell und in großem Maßstab umzusetzen vermochte. Lionbridge verfügte über die erforderlichen Tools und Kompetenzen.

Die Lösung

Im Rahmen seiner Zusammenarbeit mit Lionbridge stieg Nordson auf Sitecore um und führte unternehmensweit ein einzelnes, optimiertes CMS ein. Lionbridge verfügt über langjährige Erfahrung im Einsatz von CMS für erstklassige Website-Übersetzungen. Mit mehr als 20 Jahren Sprachexpertise und technologieorientierten Übersetzungs-Workflows konnten wir schnell eine Strategie entwickeln, die den globalen Anforderungen und Wachstumszielen von Nordson gerecht wird. Der Lionbridge-Konnektor für Sitecore erwies sich als die richtige Strategie, um die dezentrale Organisation regionenübergreifend auf einen einzelnen Prozess auszurichten.

Was ist der Sitecore-Konnektor?

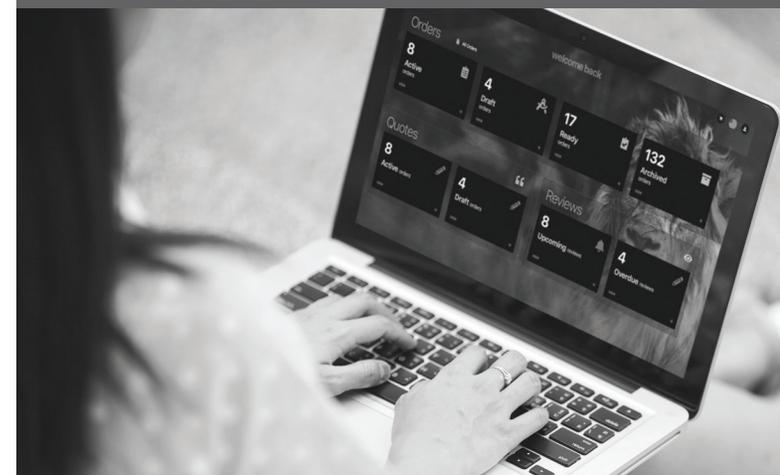
Der Sitecore-Konnektor ist ein leistungsstarkes, technologisch fortschrittliches Übersetzungstool. Es bietet die Möglichkeit, die Übersetzungs- und Lokalisierungsprozesse präzise und in großem Maßstab zu optimieren. Unsere Erfahrung mit Sitecore brachte eine Reihe wichtiger Vorteile:

- Einheitliche Übersetzung digitaler Inhalte
- Kürzere Bearbeitungszeit, um enge Terminvorgaben einzuhalten
- Effiziente Prüfung von Übersetzungen
- Vorschau digitaler Inhalte im Kontext
- Flexibilität für die Übersetzung verschiedener Inhaltsformen, d. h. Datenblätter, Broschüren usw.

Mit einem hochwertigen CMS wird digitale Transformation machbar. Die Sitecore-Integration von Lionbridge war für Nordson genau die richtige Lösung.

„Wir haben uns wegen der Sitecore-CMS-Integration für Lionbridge entschieden. Über das Freeway-Portal können wir leicht mit unseren Reviewern in den Ländern zusammenarbeiten.“

Manager, Corporate Communications



Das Ergebnis: Erreichen eines internationalen Zielpublikums mit aussagekräftigen Inhalten

Mit einem für die Größe von Nordson geeigneten CMS in Verbindung mit dem Lionbridge-Konnektor für Sitecore haben Nordson und Lionbridge einen Weg eingeschlagen, der die Websites und den Marktauftritt von Nordson digital verändert hat. Die Partnerschaft zwischen Lionbridge und Nordson war in vielerlei Hinsicht erfolgreich. Gemeinsam hat das Team Folgendes erreicht:

- Schaffung einer **Markenkonsistenz**, um den Erfolg von 35 Unternehmenszweigen weltweit zu unterstützen
- Bereitstellung eines **Verfahrens zur automatisierten Lokalisierung der Website**, mit dem Nordson neue internationale Märkte schneller und mit stärker lokalisierten Inhalten erreichen kann
- **Wettbewerbsvorteil** durch die schnelle Veröffentlichung und die Skalierbarkeit der Webinhalte, sowohl in Bezug auf die Menge als auch auf die geografische Reichweite
- Möglichkeit, Inhalte über die Freeway-Plattform im Kontext zu prüfen; **bessere Qualität der veröffentlichten Inhalte** und Aufbau einer positiven, produktiven Beziehung zwischen den Reviewern von Lionbridge und Nordson

Nordson setzt die positiven Erfahrungen und den Erfolg seiner Kunden an erste Stelle. Gemeinsam mit Lionbridge hat das Unternehmen auf seiner Website eine mehrsprachige digitale Umgebung geschaffen, in der Kunden Inhalte in ihrer bevorzugten Sprache finden. Nordson kann jetzt mit aussagekräftigeren Inhalten ein internationales Zielpublikum erreichen.



QUALITÄT



SKALIERUNG



KONSISTENZ



Über den Kunden

Nordson ist ein B2B-Hersteller, der seit über 50 Jahren hochwertige Systeme für Klebstoffauftrag, industrielle Beschichtung und Technologie anbietet.

In den 1960er-Jahren begann Nordson mit dem Export von Produkten nach Übersee und der Globalisierung seiner Geschäfte. Bis zum Ende des Jahrzehnts hatte das Unternehmen Niederlassungen in ganz Europa und Asien gegründet. Heute ist Nordson in mehr als 35 Ländern weltweit tätig. Nordson entwickelt, produziert und vermarktet Geräte zum Auftragen von Klebstoffen, Dichtungsmitteln und Beschichtungen für Verbraucher und die Industrie.

Als globales Unternehmen ist Nordson bestrebt, seinen Kunden weltweit den gleichen hochwertigen Service zu bieten. Die Strategie des Unternehmens für langfristiges Wachstum ist auf eine globale Erfüllung von Kundenwünschen ausgerichtet. Um einen vielfältigen internationalen Kundenstamm zu erreichen, sind in den Geschäftsbereichen von Nordson weltweit über 7.500 Mitarbeiter im Einsatz.

Im Jahr 2019 wurden 68 % des Umsatzes von Nordson außerhalb der USA erzielt. Da Nordson das Potenzial anhaltenden Wachstums in den ausländischen Geschäftsbereichen erkannte, suchte das Unternehmen nach einer Strategie für digitale Globalisierung zur Unterstützung seiner globalen Reichweite. Mit seiner Sprachexpertise, technologischen Kompetenz und langjährigen Erfahrung konnte Lionbridge diese Anforderungen erfüllen und sogar übertreffen.

“Lionbridge stellte uns ein sofort einsatzbereites, bewährtes Verfahren für die Website-Übersetzung und die Prüfung der Übersetzungen zur Verfügung. Insgesamt konnten unsere Geschäftsbereiche mithilfe von Lionbridge neue Sprachen schneller bereitstellen und ihre Webinhalte effizienter verwalten.”

Manager, Corporate Communications

